

甘肅交通石刻校勘劄記

孫俏

西南大學 漢語言文獻研究所


我們以《絲綢之路交通碑銘》¹（以下簡稱《絲綢碑》）及《甘肅省志·公路交通志》²（以下簡稱《交通志》）為主要材料來源，整理出 140 通典型的交通石刻作為研究材料，對石刻拓片中誤釋、缺釋、句讀等問題進行認真校勘，以期使研究材料更真實可靠。

一、東漢建寧四年·西狹頌摩崖碑

1. 原釋文：郡西狹中道，危難阻竣，緣崖俾閣，兩山壁立，隆崇造雲，下有不測之谿，厄笮促迫，財容車騎。（《絲綢碑》文 P85，圖 P9）



按：拓片清晰，“厄”字，當是“阨”字，“厄”與“阨”在“狹窄”義上通用，然亦應遵從碑拓。

2. 原釋文：過者創楚，惴惴其慄。（《絲綢碑》文 P85，圖 P9）

按：“惴惴其慄”，不辭，查原拓片，“慄”作“”，當為“慄”字，“慄”與“慄”字形相近而誤，“慄”有“畏懼、顫抖”義，“惴惴其慄”文從字順。

3. 原釋文：（1）因常繇道徒，饌燒破析，刻白確嵬。

（2）饌山浚瀆，路以安直，繼禹之跡，亦世賴福。（《交通志》文 P1000）

按：“饌燒”“饌山”不通，恐誤。核對拓本，“饌”分別作“”“”，清晰可見其從“金”，顯然應為“鑿”字，“鑿”與“鑄”“鑿”同，為“鑿鑿”之義。


4. 原釋文：門下掾下辨李虔字子行，故從事。議曹掾下辨李字仲齊，故從事。主簿下辨李遂字子華，故從事。主簿上祿石祥字元祺，五官掾上祿張亢字惠叔，故從事。功曹下辨姜納字元嗣，故從事。尉曹史武都王尼字孔光。（《交通志》文 P1000）

¹ 吳景山. 絲綢之路交通碑銘. 北京: 民族出版社, 1995.


² 甘肅省交通史志評鑿編寫委員會. 甘肅省志·公路交通志. 蘭州: 甘肅人民出版社, 1993. 該書中拓片圖版均為 1012-1013 頁間插圖, 故不再隨文標注頁碼。

按：此句句讀有誤，“故從事”當屬下句。“從事”為官名，漢以後三公及州郡長官皆自辟僚屬，多以“從事”為稱，如《漢書·丙吉傳》：“坐法失官，歸為州從事。”其附上句，文義不通，當用在“掾”“簿”“曹”等官前面，原句可釋為“門下掾下辨李虔字子行。故從事議曹掾下辨李字仲齊。故從事主簿下辨李遂字子華。故從事主簿上祿石祥字元祺。五官掾上祿張亢字惠叔。故從事功曹下辨姜納字元嗣。故從事尉曹史武都王尼字孔光。”

5. 原釋文：下辨道長廣漢什邡任詩，字幼起。（《交通志》文 P1000）




按：“什邡”當為“汁邡”，原拓作“”，清晰可辨為“汁”。雖“什邡”與“汁邡”指同一地名，但其為不同時期的不同稱謂，應遵從原刻。

6. 原釋文：下辨丞安定朝那皇甫彥，字子末。（《交通志》文 P1000）



按：“末”字誤，原拓片作“”，當是“才”，右下方一點為石花。

二、唐開元年間·新路頌摩崖碑（《絲綢碑》文 P90，圖 P11；《交通志》文 P1001-1002）


1. 原釋文：□之墊隘□□郡南陽街□。



按：拓片可辨，“之”字之前為“”，疑為“關”字。“隘”字後為“”與“”據其大致輪廓可推測為“者”與“即”。原句可補充為“路之墊隘者，即郡南陽街□。”


2. 原釋文：□險。


按：仔細核對原拓片，該句每字經放大後，可基本辨別其形，如“”為“陬”字，“”為“仇”字，此句概為：“蜀門北之陬，控仇池之險。”

3. 原釋文：□自開鑿□□□□之要隘，為□之□。

按：複查原拓，此句為兩處對偶句，應為十八字，中間脫失二字。首字作“”，該字雖有部分泐蝕，放大後，仍可見其上為“𠂇”，下為“友”，據此可推測該字為“爰”，“開鑿”之後四字，清晰可見，當為“十年於茲”，與



上句相對。後兩句仍為對偶，前兩字為“”“”，觀其輪廓，當為“阻


國”二字。“爲”後一字作“”，反白並去掉石花後，可知該字爲“人”


字，與上句“國”相對，“之”後一字作“”，模糊可見其輪廓爲“艱”。

該句補充完整後爲“爰自開鑿，十年於茲。阻國之要隘，爲人之艱口。”


4. 原釋文：□乃磴臨空□白雲而斜□，危深跨□倚青而□。

按：“乃磴臨空”，不解，複查原拓，“乃”作“”，拓片清晰，當是“曲”字，與下文“危”字相對。“空”後一字作“”，放大圖片，其字形模糊可辨，左下構件爲“辵”，裡面爲“車”字，該字當爲“連”，與下文



“倚”相對。“斜”後一字，查拓片作“”，辨其字形，結合文意，可知該字爲“互”字，“曲磴斜互”文通字順。下句中“深”字誤釋，拓片爲“梁”字，與上文“磴”相對。“青”後脫衍一字，原拓泐蝕，據文意，可推測爲“山”

字。“而”後一字作“”，雖內部缺泐，仍可辨其字爲“直”字，與上文“斜”相對。該句可校補爲“曲磴臨空，連白雲而斜互；危梁跨□，倚青山而直□。”


5. 原釋文：勞□騎，弊征軒。


按：“勞”後一字，拓本作“”，清晰可辨，爲“駟”字，“駟騎”指驛馬。


6. 原釋文：悽傷路隅，□息泣□。

按：該句後兩字，拓本分別作“”“”，前一字當爲“江”，誤釋爲“泣”，後一字右半部分爲“鼻”，據字形及文義推測，應爲“邊”字，“江邊”與上文“路隅”相對。

7. 原釋文：詢以黃□，僉鼓足以蹈之；□□黎人，皆詠歌以□。

按：“黃”後一字拓本作“”，模糊可辨其大概輪廓，左部爲“髟”，右下部爲“友”，概爲“髮”字，“黃髮”指老人。“詢以黃髮”，不解其意，

複查原拓，第二字作“”，當是重文符號，誤釋為“以”字，下文“我太守兮化融以”，最後一字仍為重文，誤釋。前後兩句均為對偶句，據此可推測，

下文“黎人”之前也當為疊詞，其作“”，圖片放大，可辨上半部分為“春”字，左下部為“虫”字，可知該字為“蠢”字。此句當改為“詢詢黃髮，僉鼓足以蹈之；蠢蠢黎人，皆詠歌以口之。”


8. 原釋文：恭成頌雲，或旌其事。

按：“或”乃“式”之誤，拓片清晰可辨。二者字形相近，容易誤讀。“式旌”為“表彰”義，語句通順。

9. 原釋文：時不弊於艱危兮，勞於轉.


按：上下兩句為對偶句，可知“勞”字前缺兩字，核查原片，前一字作


“”，當為“人”，後一字模糊不可見，可推測為“不”字，與上文相對。

“轉”後一字，拓片作“”，該字輪廓模糊可見，左部為“車”字，右邊“月”字較清晰，可推測為“輪”字，與“轉”字連用，文意可通。該句當補為“時不弊於艱危，人不勞於轉輪。”

10. 原釋文：□□挺操，□□□心。

按：下半句前兩字，拓片分別作“”“”，清晰可辨為“霜”

“鏡”二字。該句首字作“”，反白放大圖片後，可辨識為“冰”字，第


二字作“”，雖有泐蝕，但可見其模糊輪廓，下半部分為“业”字，結合文義，可推測該字為“壺”，與下文“鏡”相對，“冰壺”“霜鏡”比喻品德清白廉潔，唐王勃《益州夫子廟碑》：“冰壺精鑒，遙清玉壘之郊；霜鏡懸明，下映金城之域。”此句可補為“冰壺挺操，霜鏡□心”。

三、宋嘉祐二年·大宋興州新修白水路記摩崖碑


1. 原釋文：至和二年冬，利州路轉運使主客郎中李虞卿，以蜀道青泥嶺舊路高峻，請開白水路。（《絲綢碑》文P91，圖P12；《交通志》文P1002）

按 原碑“至和”與“年”之間剝落一字，兩本資料均誤釋為“至和二年”，聯繫下文當為“元年”。就原刻下文“明年春，遣興州巡轄馬遞鋪殿直喬達”及“虞卿以至和二年仲春興是役”來看，至和二年已經開始正式修路，而先年冬應已籌劃。所以，殘缺一字應為“元”。

2. 原釋文：選興州巡轄馬遞鋪殿直喬達，領橋閣並郵兵五百餘人。（《絲綢碑》文P91，圖P12；《交通志》文P1002）


按：首字“選”誤，複查原拓作“”，雖泐蝕嚴重，但可辨其內部字形為封閉結構，不可能為“選”字，聯繫文義，可推測為“遣”。

3. 原釋文：又拱之總役應用，良祐應之按規，修創達之，采造監領，皆有著效，亦乞升擢。（《交通志》文P1003）

按：此句句讀有誤，文意不順，聯繫上下文可知“良祐”“應”“達”均為人名，分別指李良祐、商應、喬達，原文破讀。“規”字誤釋，原拓作“”，為“視”字。校補之後的碑文為“又拱之總役應用，良祐、應之按視修創，達之采造監領，皆有著效，亦乞升擢。”

四、西夏乾祐七年·黑河建橋敕碑

1. 原釋文：普令一切往返有情咸免徒涉之患，皆沾安濟之福。（《絲綢碑》文 P140，圖 P41；《交通志》文 P1004）


按：“沾”原拓作“”，當為“霑”字，雖二者皆有“受益”之義，然亦需遵從原拓。

2. 原釋文：朕昔已曾親臨此橋，嘉美賢覺造之功。（《絲綢碑》文 P140，圖 P41）

按：核查原拓，此句“覺”字下脫一“興”字，當補。


3. 原釋文：（1）筆手張世恭書。寫作使安善惠刊。（《絲綢碑》文 P140，圖 P41）

（2）筆手張世恭書寫。作使安善惠刊。（《交通志》文 P1004）


按：“寫”字誤，原拓作“”，當為“瀉”字，“瀉作使”概為管理水利工程的職官。且《交通志》中此句句讀有誤，“瀉”當屬下句，原句應改為“筆手張世恭書，瀉作使安善惠刊。”

五、明成化三年·虞關修路摩崖碑

1. 原釋文：往來乘驢策馬，馱輕負重，挨排難行，遂落崖河，傷死者甚多。（《交通志》文P1020）


按：“遂”字誤釋，原拓作“”，經放大後，辨其輪廓，右下為“土”字，可知該字為“墜”。

2. 原釋文：昔成化三年歲次丁亥三月吉日就石。（《交通志》文P1020）

按：釋文“昔”字誤，拓片清晰可辨，作“”，當為“時”字。

六、明萬曆二十九年·禮縣龍鱗橋重建橋寺碑記

1. 原釋文：且八山巍峨，四水呈詳。（《交通志》文 P1023）

按：呈詳，不辭，查原拓“詳”作“”，當為“呈祥”。

2. 原釋文：傳慈悲河讀，祈禱靈應。（《絲綢碑》文 P147，圖 P44；《交通志》文 P1023）

按：核對碑拓，此句首字上脫一“相”字，當補。

七、明萬曆二十九年·新刊修路碑記



1. 原拓：（1）土路攤塌，頑石阻隔阻。

（2）各施各資財糧石，發心修理道路。（《絲綢碑》圖P16）

按：“頑石阻隔阻”“各施各資財糧石”不辭，查原拓，第二個“阻”“各”均位於行末，屬增衍之字。

八、明萬曆四十三年·虞關石硤路摩崖碑

1. 原釋文：見得石峽路小□壞，□清道□。（《交通志》文P1020）


按：拓片清晰，“峽”當是“硤”字。“峽”作山峽講時，與“硤”通用。然“硤”亦通“狹”，硤路指狹窄小路。“壞”前一字拓本作“”，清晰可辨，為“損”字。“清”字誤釋，拓片作“”，當為“請”字。


2. 原釋文：八月初十日工完。（《交通志》文P1020）

按：“工”當是“功”字，拓片清晰，雖然二字作“工程”義時通用，亦需遵從碑拓。


九、清順治八年·徽州調停驛站碑

1. 原釋文：近年以來地方多事，差騎口午，實為難支。（《交通志》文 P1072）

按：“午”前缺一字，查原拓作“”，當為“旁”字，“旁午”指紛繁，《漢書·霍光傳》：“受璽以來二十七日，使者旁午，持節詔諸官署徵發。”

“實”字，《絲綢碑》《交通志》均誤釋，碑拓清晰，作“”，為“最”字。

2. 原釋文：有口猴冠虎翼之徒，一見驛卒，便使威風，怒罵不已。（《絲綢碑》文 P188，圖 P67；《交通志》文 P1072）


按：所缺之字，碑拓作“”，辨其字形，聯繫文意，推測為“苛”字，指苛刻、嚴厲，“猴冠虎翼之徒”喻指殘忍兇暴的職官。

十、清康熙五十九年·甘泉建石橋記（《絲綢碑》文 P150，圖 P46；《交通志》文 P1065）


1. 原釋文：先是構木為橋，口輿不絕。

按：“輿”前缺一字，查原拓作“”，清晰可辨，當為“徒”字。

2. 原釋文：傾年口將圯，岌岌乎等口口獲行者不口口口之口。

按：此句所缺之字，碑拓作“”，泐蝕嚴重，只可觀其小部分構件，左側當為“辵”，聯繫文意，推測此字概為“遠”字。

3. 原釋文：因約眾議，口口工庀匠，易而為石橋焉。

按：“工”前所缺一字，拓本作“”，可辨其大概輪廓，右部構件為“鳥”，疑似“鳩”字，“鳩工”指召集工匠。


十一、清康熙六十一年·龍鱗橋重建牌坊碑記

1. 原釋文：橋梁以通往來，於口治年間眾信重修。（《絲綢碑》文 P149，圖 P45；《交通志》文 P1062）


按：依據文意，可補缺字，為“同”。

十二、清乾隆四十三年·山陝修路碑


1. 原釋文：弟等接得緣口一木。（《交通志》文P1056）

按：“緣”上缺一字，據拓本作“”，放大後，模糊可辨其輪廓當為“簿”，“緣簿”放入語段，文意暢通。“一木”不辭，核查原拓，為“本”字之誤。

2. 原釋文：是誠胡兄之美口也。（《絲綢碑》文P103，圖P20）

按：據拓本，“美”字後所缺字作“”，可補出該字為“舉”字。

3. 原釋文：情願佈施，以口善果。（《絲綢碑》文P103，圖P20）


按：“善果”前當缺一字，複核拓本作“”，因泐蝕較嚴重，只能見到該字的上半部分構件為“广”，疑為“應”。

4. 原釋文：捐銀無論多少，總積三百四十兩不足，陸續稍奉，以完功德。（《絲綢碑》文P103，圖P20；《交通志》文P1056）

按：捐銀“三百四十兩不足”，然核查下文，籌募資財共計三百四十八兩有餘，前後數字矛盾，句讀有誤，釋文當改為“捐銀無論多少，總積三百四十兩，不足陸續稍奉，以完功德。”


十三、清嘉慶十二年·重修飛龍峽棧道碑記

1. 原釋文：未嘗不吸開創之難，而繼事之尤非易也。（《交通志》文 P1066）

按“不吸開創之難”，“吸”字用在此處，語意不通，核對拓本作“”，可辨識為“歎”字。


2. 原釋文：（1）計形勢，舍三棧弗修者，材木難也。（《交通志》文 P1066）

（2）計形勢，舍三棧弗修者，材木難口。（《絲綢碑》文 P172，圖 P58）

按：“難”後一字，拓本作“”，辨其輪廓，疑為“比”字，“比”通“庀”，為具辦、置辦義。

十四、清道光十年·徽縣嚴坪修補橋路碑

1. 原釋文：上下橋梁朽杯，風雨冒瀆。（《絲綢碑》文 P152，圖 P48）


按：“朽杯”，不辭，複查原拓，“杯”作“”，清晰可辨，當是“壞”

字，“朽壞”與下文“冒瀆”相對。

十五、清道光二十五年·碧口南幫藥船板主新會塑像碑

1. 原釋文：(1) 而麒麟寺之香火寂然，神像附矣。(《絲綢碑》文 P205，圖 P76)

(2) 而麒麟寺之香火寂然，神像墜矣。(《交通志》文 P1110)


按：“神像”後一字，兩本資料集均誤釋。查原拓，該字作“”，明顯可識為“隳”，指毀壞、廢棄。

十六、清道光二十五年·寧縣修建潘村峴碑


1. 原釋文：所以司空有命盧氏有掌此仁政之旁政，之旁敷。(《交通志》文 P1102)

按：“之旁敷”三字，原拓不存，當為錄者誤加之字。

2. 原釋文：來脈甚遠，溝渠最深，非僻壤曲徑所可投。(《交通志》文 P1102)


按“所可投”不解，查碑拓“投”字作“”，據文意，辨字形，疑為“擬”字。

3. 原釋文：利有悠往，猜欲休哉。(《絲綢碑》文 P180，圖 P62；《交通志》文 P1103)

按：“悠往”，不辭，“悠”拓本作“”，辨其字形，下部並無“心”，當為“攸”字。攸，助詞，相當於“所”。《易·坤》：“君子有攸往，先迷後得主，利。”李鏡池通義：“攸，所。”

十七、清道光二十六年·徽縣嚴坪重修世德橋碑

1. 原釋文：窈思利濟行人，惟在修理橋梁。(《絲綢碑》文 P153，圖 P49)

按：“窈思”不通，恐誤。核對拓本，“窈”作“”，當為“竊”字。

2. 原釋文：有介賓孫公印思，仁行時時之方便，作種種之陰功。(《絲綢碑》文 P153，圖 P49；《交通志》文 P1074)

按：“仁行時時之方便”不解其意，乃句讀之誤。結合文意，可知“仁”字當屬上句，“行”與“作”相對，原句當斷為“有介賓孫公印思仁，行時時之方便，作種種之陰功。”

3. 原釋文：由之者則坦然無疑，瞻之則佳境可采。(《絲綢碑》文 P153，圖 P49；

《交通志》文 P1074)

按：原拓並無“者”字，釋文增衍一字，當刪。

十八、清道光二十八年·青天屠太老爺創修石碕道路碑記

1. 原釋文：奈山石崎嶇，步履維艱，往來宦官商旅不得已取徑北嶺。（《交通志》文 P1084）

按：“宦官”誤，拓本作“仕宦”，當為“仕宦”二字。

2. 原釋文：此善政也，吾樂為之捐助共襄有成。（《絲綢碑》文 P119，圖 P26；《交通志》文 P1084）

按：“襄”拓本作“勸”，當為“勸”字，雖二字通用，均有幫助義，但應遵從碑拓。

3. 原釋文：泊興工後，即督飭松崖王少尉往來監修。（《交通志》文 P1084）

按：“泊興工”不辭，“泊”當為“洎”的誤釋之字，原拓作“洎”，清晰可辨，概是二字字形相近而混。

4. 原釋文：凡從事於斯者，幾有口鼓弗勝之勢。（《絲綢碑》文 P119，圖 P26）

按：“鼓”前缺一字，複查碑拓作“鼙”，清晰可辨為“鼙”字，“鼙鼓”指古代用於役事的大鼓，在眾人服力役的時候，要打起鼙鼓來催動工作。”《宋書·樂志一》：“長丈二尺者曰鼙鼓，凡守備及役事則鼓之。”在《交通志》中，此句首字釋為“幾”，“勝”字釋為“騰”，均誤。


5. 原釋文：（1）且溫泉纂構垣亭，荒租捐增膏火，養濟院大興仁宇，孔邇興歌軍流所，別著宏規，好生為德。（《絲綢碑》文 P119，圖 P26）

（2）且溫泉纂構，垣亭荒租，捐增膏火，養濟院大興，仁宇孔邇，興歌軍流所別著，宏規好生為德。（《交通志》文 P1084）


按：通讀全句，語義不通。不解其意，複核原拓，錄文並無錯誤，疑句讀有誤。聯繫上下文，依據相關訓詁知識，嘗試斷作兩句：且溫泉纂構垣亭，荒租捐增膏火。養濟院大興仁宇，孔邇興歌；軍流所別著宏規，好生為德。首句敘說構築的垣亭，周邊溫泉環繞的勝景，以及民眾在荒地勞作，將取得的田租以作捐給修路的膏火之用的情況。後句描述“養濟院”和“軍流所”興仁德、修屋宇之

事。


6. 原釋文：□看鴻猷日懋，首列薦牘。（《絲綢碑》文 P119，圖 P26）

按：“看”前缺一字，查原拓作“”清晰可辨為“跂”字，指佇立，清李玉《人獸關·踵門留款》：“一枝暫且寄鷓鴣，跂看有日騰池沼。”

7. 原釋文：荷寵榮之錫，播循良之□。（《絲綢碑》文 P119，圖 P26；《交通志》文 P1084）


按：此句末字缺，細查原拓作“”，雖嚴重泐蝕，但圖片經放大反色後，仍可辨識其部分構件，左上角可見為“声”，右上為“殳”，依據文意，可推測該字為“聲”。

8. 原釋文：大清道光二十八年六月中瀚之吉。（《交通志》文 P1084）

按“中瀚”不辭，查原拓作“”，當為“澣”字，“中澣”同“中浣”，指每月的中旬。

十九、清光緒元年·重修三關口峽道記


1. 原釋文：亂石塞路，車騎弗前。（《絲綢碑》文 P122，圖 P28）

按：“塞”字誤釋，原拓作“”，清晰可辨，當為“崕”字，指道路險阻、不通暢。亦作“澀”，如晉潘尼《迎大駕》詩：“世故尚未夷，崕函方嶮澀。”

2. 原釋文：光緒丙子，奉移桂繳，重出是關。（《交通志》文 P1097）

按：“奉移桂繳”，不解，恐誤，“繳”據拓本當為“徼”字，指邊界，如《史記·司馬相如列傳》：“西至沫、若水，南至牂柯為徼。”


3. 原釋文：向之巉岩歌仄者，念且如砥如矢矣。（《交通志》文 P1097）

按：“歌仄”，不知其意，核對拓片，“歌”作“”，當為“欹”字，“欹仄”指傾斜、歪斜。如元王禎《野航》詩：“小橋欹仄已中斷，野航一葉通人行。”“念”誤，複查原拓，當為“今”字，與上文“向”相對。

二十、清光緒四年·武威軍營頻年種樹記

1. 原釋文：聞君言，使吾慙然，漸複恍然，悟夫樹木亦多術矣。（《絲綢碑》文


P214, 圖 P80; 《交通志》文 P1093)

按：“漸”字誤，原拓作“”，清晰可見為“慚”字，與“慙”義同，指慚愧。且該句文意不順，句讀有誤，當改為“聞君言，使吾慙然慚，複恍然悟，夫樹木亦多術矣。”


二一、清光緒七年·文縣尚德龍津橋碑

1. 原釋文：石清鄉田紳元有甫善齊者，集雄德、下丹、石灣三鄉紳者議之曰……。

(《交通志》文 P1048)


按：“善齊者”，不解，複核碑拓，“齊”作“”，放大後可辨，為“齋”字，二字字形相近，易混。

2. 原釋文：見此橋高據河濱，格局軒廠。(《絲綢碑》文 P155, 圖 P50; 《交通志》文 P1048)

按：“軒廠”，不辭。查原拓，“廠”作“”，當為“廠”字，同“敞”，指寬綽，如唐段成式《酉陽雜俎·長須國》：“使者導士人入伏謁，殿宇高廠，儀衛如王者。”“廠”亦通“廠”，為名詞，指工廠、廠棚。據文意可知，“廠”在此處為形容詞，釋為“廠”則不妥。

二二、清光緒十三年·登嘉峪關並序碑

1. 原釋文：關西萬里，骨衽席之，今二百餘年矣。(《絲綢碑》文 P200, 圖 P72
《交通志》文 P1087)

按：“骨衽席之”，不通，誤。核查碑拓，“骨”作“”，當為“胥”字，有“皆、都”義。“衽席”指臥席，用在此處比喻嘉峪關雄奇險要的地勢。

2. 原釋文：依漢如天罔有隔。閑登斯樓也，能無今昔之感歟！(《絲綢碑》文 P200, 圖 P72)

按：該句破讀，文意不通，前句當為四字對偶句，原句應改為：依漢如天，罔有隔閑。登斯樓也，能無今昔之感歟！


二三、清光緒二十年·徽縣大河店修路碑

1. 原釋文：人與馬皆落江，葬於魚腹。(《絲綢碑》文 P126, 圖 P32; 《交通志》


文 P1100)

按：“皆”字誤，原拓作“”，當為“胥”字。

2. 原釋文：任是責者為龔令炳奎，竟不得賭其成，始終在此者為豸順勝。（《交通志》文 P1100)

按：“豸”字拓本作“”，當是“易”字，且上文“飭總兵易順勝率部勇”出現過“易順勝”一名。

3. 原釋文：太子太保頭品頂戴兵部尚書總督秦隴使者湘鄉楊昌浚撰。（《交通志》文 P1100)

按：“浚”誤釋，拓本作“”，當是“濬”字。

二四、清光緒二十一年·豎立革除關隘弊竇碑


1. 原釋文：豺狼當道，爪牙複萌潛滋，暗長於隱微之中。（《絲綢碑》文 P196，圖 P69；《交通志》文 P1091)

按：此句句讀有誤，“複萌潛滋”不解，依據文意，“潛滋”當屬下句，原句破讀，可改為“豺狼當道，爪牙複萌，潛滋暗長於隱微之中。”

二五、清光緒二十四年·公議護林以橋梁是為序碑

1. 原釋文：（1）我本族人民不顧後來憂慮，自徒眼前之利息，拉兌腳。（《交通志》文 P1102)

（2）我本族人民不顧後來憂慮，自徒眼前之利息，朵拉兌腳。（《絲綢碑》P216，圖 P81)

按：“拉兌腳”，不解，複查原拓，前缺一字，作“”，當為“夥”字，《絲綢碑》釋為“多”字，誤。

2. 原拓：大清光緒二十四年次戊戌閏三月初八日建立。（《絲綢碑》文 P216，圖 P81)

按：“次戊戌”，不通，核查碑拓，脫一“歲”字。


二六、清光緒二十五年·和保口官渡記

1. 周禮司險掌九州之圖，以周知其山林川澤之阻，而達其道路，故後世徒杠輿梁，一切橋梁之制尚焉。（《絲綢碑》文 P207，圖 P77；《交通志》文 P1107)

按：該句當斷為兩句，“司險”至“道路”為《周禮》引文。原文當改為：
《周禮》：“司險掌九州之圖，以周知其山林川澤之阻，而達其道路。故後世徒
杠輿梁，一切橋梁之制尚焉。”

2. 原釋文：（1）女操強弓毒弩與惡族爭勝。（《交通志》文 P1108）

（2）如操強弓毒弩與惡族爭勝。（《絲綢碑》文 P207，圖 P77）



按：首字《交通志》誤，查原拓，當為“如”字。“強弓毒弩”，不辭，碑
拓“弩”作“”，清晰可辨為“弩”字。

3. 原釋文：教授文林郎。（《絲綢碑》文 P209，圖 P77；《交通志》文 P1109）

按：“教”，誤，原拓作“”，當為“敕”，指委任。


二七、清宣統元年·創建蘭州黃河鐵橋碑記

1. 原釋文：病涉戕生，咸滋永歎者。左文襄公督師度隴，固已愍焉憂之，曾議
修建黃河鐵橋。（《交通志》文 P1043）

按：“者”字誤，原拓作“”，清晰可見，當為“昔”字。且原句破讀，
“昔”字當屬下句。“愍”碑拓作“”，當為“愍”字，《絲綢碑》《交通志》
均誤釋。“愍”“愍”字形相近，雖皆有“憂傷、憂思”之義，然不可不遵從原
拓。

二八、民國五年·文縣中寨拐筏岩修路碑

1. 原釋文：細流不擲成河海之深，土壤不辭積泰山之竣。（《絲綢碑》文 P130，
圖 P36；《交通志》文 P1112）



按：“細流不擲”不解，“擲”字誤，複查原拓作“”，當是“擲”字，
與下文“不辭”對舉。

二九、民國二十五年·新建涇河長慶橋碑


1. 原釋文：乃通慶陽、環縣，及于寧夏之口津。（《交通志》文 P1118）

按：“津”上缺一字，原拓作“”，當為“要”字。

2. 原釋文：慮口泛為災，或債兵事。（《絲綢碑》文 P165，圖 P55）



按：“泛”字誤釋，原拓作“”，爲“汎”字，其上缺一字，查碑拓作“”，爲“桃”字，“桃汎”即春汎。

3. 原釋文：迨請于陝甘兩省府，以丙於歲五月，命技士樊錫梁、楊複春二君來董其事。（《絲綢碑》文 P165，圖 P55；《交通志》文 P1118）

按：“迨”字誤，複核原拓作“”，右部構件爲“鹵”，是“西”的古字，故該字當爲“迺”。

三十、民國三十年·建修孫家塞及安盤峴子碑序


1. 原釋文：非有吾民之群策群力，熱心好義者，曷克臻此。（《絲綢碑》文 P182，圖 P64）

按：“者”字疑誤，複查原拓作“”，右下部泐蝕，左上構件爲“耂”，推測爲“孝”字。“曷”字誤，碑拓作“”，當爲“昌”字。故原句可重新釋爲：非有吾民之群策群力，熱心好義，孝昌克臻此。

三一、民國三十七年·何世英飭炸峽石頌

1. 原釋文：（1）經此峽石，橫流障口。（《絲綢碑》文 P213，圖 P78）

（2）經此峽石，橫流障廷。（《交通志》）

按：“障廷”，不辭，原拓作“”，依據字形，聯繫文意，當爲“運”字。

2. 原釋文：孰蕝厥事，口吾何公。（《絲綢碑》文 P213，圖 P78）

按：“吾”上缺一字，查碑拓作“”，清晰可見是“惟”字。

3. 原釋文：勒詞山石，永垂厥志。（《絲綢碑》文 P213，圖 P78）

按：“志”，誤。碑拓作“”，圖片經放大、反色後，明顯爲“聲”字。

參考文獻：

1. 吳景山. 絲綢之路交通碑銘. 北京: 民族出版社, 1995.
2. 甘肅省交通史志評鑒編寫委員會. 甘肅省志·公路交通志. 蘭州: 甘肅人民出版社, 1993.
3. 徐中舒主編. 漢語大字典. 成都: 四川辭書出版社, 1988.
4. 羅竹風主編. 漢語大詞典. 上海: 漢語大詞典出版社, 1993.
5. 宗福邦主編. 故訓匯纂. 北京: 商務印書館, 2003.
6. 馬廣文主編. 交通大辭典. 上海: 上海交通大學出版社出, 2005.
7. 中國大百科全書總編輯委員會. 中國大百科全書·交通卷. 北京: 中國大百科全書出版社, 1989.